

### **Forslag til folketingsbeslutning**

**om Danmarks ratifikation af den i London, Moskva og Washington den 10. april 1972 undertegnede konvention om forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af bakteriologiske (biologiske) og toksinvåben samt om disse våbens tilintetgørelse.**

Fremsat den 14. november 1972 af *udenrigsministeren*.

Folketinget meddeler sit samtykke til, at Danmark ratificerer den i London, Moskva og Washington den 10. april 1972 undertegnede konvention om forbud mod	udvikling, fremstilling og oplagring af bakteriologiske (biologiske) og toksinvåben samt om disse våbens tilintetgørelse.
---	---

Oversættelse.**CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE DEVELOPMENT, PRODUCTION AND STOCKPILING OF BACTERIOLOGICAL (BIOLOGICAL) AND TOXIN WEAPONS AND ON THEIR DESTRUCTION**

The States Parties to this Convention,

Determined to act with a view to achieving effective progress towards general and complete disarmament, including the prohibition and elimination of all types of weapons of mass destruction, and convinced that the prohibition of the development, production and stockpiling of chemical and bacteriological (biological) weapons and their elimination, through effective measures, will facilitate the achievement of general and complete disarmament under strict and effective international control,

Recognising the important significance of the Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, signed at Geneva on 17 June 1925, and conscious also of the contribution which the said Protocol has already made, and continues to make, to mitigating the horrors of war,

Reaffirming their adherence to the principles and objectives of that Protocol and

**CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE AU POINT, DE LA FABRICATION ET DU STOCKAGE DES ARMES BACTÉRIOLOGIQUES (BIOLOGIQUES) OU À TOXINES ET SUR LEUR DESTRUCTION**

Les États parties à la présente Convention,

Résolus à travailler en vue de la réalisation de progrès effectifs sur la voie du désarmement général et complet, y compris l'interdiction et la suppression de tous les types d'armes de destruction massive, et étant convaincus que l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage d'armes chimiques et bactériologiques (biologiques), ainsi que leur destruction, par des mesures efficaces, contribueront à la réalisation du désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace.

Reconnaissant la grande importance du Protocole concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques, signé à Genève le 17 juin 1925, ainsi que le rôle que ledit protocole a joué et continue de jouer en atténuant les horreurs de la guerre.

Réaffirmant leur fidélité aux principes et aux objectifs de ce protocole et invitant

**KONVENTION OM FORBUD MOD UDVIKLING, FREMSTILLING OG OPLAGRING AF BAKTERIOLOGISKE (BIOLOGISKE) OG TOKSIN-VÅBEN SAMT OM DISSE VÅBENS TILINTETGØRELSE**

De i denne konvention deltagende stater, som

er besluttet på at søge at opnå effektive fremskridt hen imod almindelig og fuldstændig nedrustning, herunder forbud mod og tilintetgørelse af alle arter masseødelæggelsesvåben, og som er overbevist om, at forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af kemiske og bakteriologiske (biologiske) våben og disses tilintetgørelse ved effektive foranstaltninger vil lette opnåelsen af almindelig og fuldstændig nedrustning under streng og effektiv international kontrol,

anerkender den store betydning af Protokollen om forbud mod anvendelsen til krigsbrug af kvælende, giftige eller lignende gasarter samt af bakteriologiske krigsmidler, undertegnet i Genève den 17. juni 1925, og som er vidende om det bidrag, den nævnte protokol allerede har ydet og fortsat yder til mildelse af krigens rædsler,

på ny bekræfter deres troskab mod denne protokols principper og mål og opfor-

calling upon all States to comply strictly with them,

Recalling that the General Assembly of the United Nations has repeatedly condemned all actions contrary to the principles and objectives of the Geneva Protocol of 17 June 1925,

Desiring to contribute to the strengthening of confidence between peoples and the general improvement of the international atmosphere,

Desiring also to contribute to the realisation of the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Convinced of the importance and urgency of eliminating from the arsenals of States, through effective measures, such dangerous weapons of mass destruction as those using chemical or bacteriological (biological) agents,

Recognising that an agreement on the prohibition of bacteriological (biological) and toxin weapons represents a first possible step towards the achievement of agreement on effective measures also for the prohibition of the development, production and stockpiling of chemical weapons, and determined to continue negotiations to that end,

Determined, for the sake of all mankind, to exclude completely the possibility of bacteriological (biological) agents and toxins being used as weapons,

Convinced that such use would be repugnant to the conscience of mankind and

tous les Etats à s'y conformer strictement.

Rappelant que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a condamné à plusieurs reprises tous les actes contraires aux principes et aux objectifs du Protocole de Genève du 17 juin 1925.

Désireux de contribuer à accroître la confiance entre les peuples et à assainir en général l'atmosphère internationale.

Désireux également de contribuer à la réalisation des buts et des principes de la Charte des Nations Unies.

Convaincus de l'importance et de l'urgence d'exclure des arsenaux des Etats, par des mesures efficaces, des armes de destruction massive aussi dangereuses que celles comportant l'utilisation d'agents chimiques ou bactériologiques (biologiques).

Reconnaissant qu'une entente sur l'interdiction des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines représente une première étape possible vers la réalisation d'un accord sur des mesures efficaces tendant à interdire également la mise au point, la fabrication et le stockage d'armes chimiques, et étant résolu à poursuivre des négociations à cet effet.

Résolu, dans l'intérêt de l'humanité tout entière, à exclure totalement la possibilité de voir des agents bactériologiques (biologiques) ou des toxines être utilisés en tant qu'armes.

Convaincus que la conscience de l'humanité réprouverait l'emploi de telles métho-

drer alle stater til at holde sig dem efterrettelig,

minder om, at De forenede Nationers generalforsamling gentagne gange har fordømt alle handlinger, der er i modstrid med principperne og målene i Genève-protokollen af 17. juni 1925,

ønsker at bidrage til at styrke tilliden mellem folkene og til en almindelig forbedring af den internationale atmosfære,

ligeledes ønsker at bidrage til opfyldelsen af formålene og principperne i De forenede Nationers Pagt,

er overbevist om vigtigheden og den påtrængende nødvendighed af fra staternes arsenaler ved effektive foranstaltninger at fjerne sådanne farlige masseødelæggelsesvåben, hvortil der anvendes kemiske og bakteriologiske (biologiske) stoffer.

erkender, at en aftale om forbud mod bakteriologiske (biologiske) og toksin-våben udgør et første muligt skridt hen imod opnåelsen af enighed om effektive foranstaltninger til forbud også mod udvikling, fremstilling og oplagring af kemiske våben, og som er besluttet på at videreføre forhandlingerne i dette øjemed,

er besluttet på for hele menneskehedens skyld fuldstændig at udelukke muligheden af anvendelsen af bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner som våben,

er overbevist om, at en sådan anvendelse ville være i modstrid med menneskehe-

that no effort should be spared to minimise this risk,

Have agreed as follows:

#### ARTICLE I

Each State Party to this Convention undertakes never in any circumstances to develop, produce, stockpile or otherwise acquire or retain:

(1) microbial or other biological agents, or toxins whatever their origin or method of production, of types and in quantities that have no justification for prophylactic, protective or other peaceful purposes;

(2) weapons, equipment or means of delivery designed to use such agents or toxins for hostile or in armed conflict.

#### ARTICLE II

Each State Party to this Convention undertakes to destroy, or to divert to peaceful purposes, as soon as possible but not later than nine months after the entry into force of the Convention, all agents, toxins, weapons, equipment and means of delivery specified in Article I of the Convention, which are in its possession or under its jurisdiction or control. In implementing the provisions of this Article all necessary safety precautions shall be observed to protect populations and the environment.

des et qu'aucun effort ne doit être épargné pour amoindrir ce risque;

Sans convenus de ce qui suit:

#### ARTICLE PREMIER

Chaque Etat partie à la présente Convention s'engage à ne jamais, et en aucune circonstance, mettre au point, fabriquer, stocker, ni acquérir d'une manière ou d'une autre ni conserver:

1) des agents microbiologiques ou autres agents biologiques, ainsi que des toxines quels qu'en soient l'origine ou le mode de production, de types et en quantités qui ne soit pas destinés à des fins prophylactiques, de protection ou à d'autres fins pacifiques;

2) des armes, de l'équipement ou des vecteurs destinés à l'emploi de tels agents ou toxines à des fins hostiles ou dans des conflits armés.

#### ARTICLE II

Chaque Etat partie à la présente Convention s'engage à détruire ou à convertir à des fins pacifiques, aussi rapidement que possible et en tout cas pas plus tard que neuf mois après l'entrée en vigueur de la Convention, tous les agents, toxines, armes, équipements et vecteurs dont il est question dans l'article premier de la Convention qui se trouvent en sa possession ou sous sa juridiction ou son contrôle. Lors de l'exécution des dispositions du présent article, il y aura lieu de prendre toutes les mesures de précaution nécessaires pour protéger les populations et l'environnement.

dens samvittighed, og at ingen anstrengelse må spares for at formindske denne risiko,

er blevet enige om følgende:

#### ARTIKEL I

Enhver i denne konvention deltagende stat forpligter sig til aldrig under nogen omstændigheder at udvikle, fremstille, oplagre eller på anden måde erhverve eller bibeholde:

1) mikrobiologiske eller andre biologiske stoffer eller toksiner af en hvilken som helst oprindelse eller frembragt ved en hvilken som helst metode, af arter og i mængder, som ikke har nogen retfærdig til forebyggende, beskyttende eller andre fredelige formål;

2) våben, udstyr eller fremføringsmidler indrettet til anvendelse af sådanne stoffer eller toksiner til fjendtlige formål eller under væbnet konflikt.

#### ARTIKEL II

Enhver i denne konvention deltagende stat forpligter sig til snarest muligt og senest 9 måneder efter konventionens ikrafttræden at tilintetgøre eller overføre til fredelige formål alle stoffer, toksiner, våben, udstyr og fremføringsmidler, der er nærmere angivet i denne konventions artikel I, som er i dens besiddelse eller under dens jurisdiktion eller kontrol. Ved gennemførelsen af denne artikels bestemmelser skal der tages alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af befolkningerne og omgivelserne.

## ARTICLE III

Each State Party to this Convention undertakes not to transfer to any recipient whatsoever, directly or indirectly, and not in any way to assist, encourage, or induce any State, group of States or international organisations to manufacture or otherwise acquire any of the agents, toxins, weapons, equipment or means of delivery specified in Article I of the Convention.

## ARTICLE IV

Each State Party to this Convention shall, in accordance with its constitutional processes, take any necessary measures to prohibit and prevent the development, production, stockpiling, acquisition or retention of the agents, toxins, weapons, equipment and means of delivery specified in Article I of the Convention, within the territory of such State, under its jurisdiction or under its control anywhere.

## ARTICLE V

The State Parties to this Convention undertake to consult one another and to cooperate in solving any problems which may arise in relation to the objective of, or in the application of the provisions of, the Convention. Consultation and co-operation pursuant to this Article may also be undertaken through appropriate international procedures within the frame-

## ARTICLE III

Chaque Etat partie à la présente Convention s'engage à ne transférer à qui que ce soit, ni directement ni indirectement, l'un quelconque des agents, toxines, armes, équipements ou vecteurs dont il est question dans l'article premier de la Convention et à ne pas aider, encourager ou inciter de quelque manière que soit un Etat, un groupe d'Etats ou une organisation internationale à fabriquer ou à acquérir de toute autre façon l'un quelconque desdits agents, toxines, armes équipements ou vecteurs.

## ARTICLE IV

Chaque Etat partie à la présente Convention s'engage à prendre, selon les procédures prévues par sa constitution, les mesures nécessaires pour interdire et empêcher la mise au point, la fabrication, le stockage, l'acquisition ou la conservation des agents, des toxines, des armes, de l'équipement et des vecteurs dont il est question dans l'article premier de la Convention, sur le territoire d'un tel Etat, sous sa juridiction ou sous son contrôle en quelque lieu que ce soit.

## ARTICLE V

Les Etats parties à la présente Convention s'engagent à se consulter et à coopérer entre eux pour résoudre tous problèmes qui pourraient éventuellement surgir quant à l'objectif de la Convention, ou quant à l'application de ses dispositions. Les consultations et la coopération prévues dans le présent article pourront également être entreprises au moyen de procé-

## ARTIKEL III

Enhver i denne konvention deltagende stat forpligter sig til ikke til nogen som helst modtager, direkte eller indirekte, at overføre og til ikke på nogen måde at bistå, opmuntre eller foranledige nogen stat, gruppe af stater eller internationale organisationer til at fremstille eller på anden måde erhverve nogen af de stoffer; toksiner, våben, udstyr eller fremføningsmidler, der er nærmere angivet i denne konventions artikel I.

## ARTIKEL IV

Enhver i denne konvention deltagende stat skal i overensstemmelse med sine forfatningsmæssige fremgangsmåder tage alle nødvendige skridt til at forbyde og forhindre udvikling, fremstilling, oplagring, erhvervelse eller bibeholdelse af de i denne konventions artikel I nærmere angivne stoffer, toksiner, våben, udstyr og fremføningsmidler på dens territorium eller hvorsomhelst under dens jurisdiktion eller kontrol.

## ARTIKEL V

De i denne konvention deltagende stater forpligter sig til at rådføre sig med hinanden og samarbejde om løsningen af alle problemer, som måtte opstå i forbindelse med denne konventions mål eller ved anvendelse af dens bestemmelser. Samråd og samarbejde i henhold til denne artikel kan også ske ved passende internationale procedurer inden for De forenede

work of the United Nations and in accordance with its Charter.

#### ARTICLE VI

(1) Any State Party to this Convention which finds that any other State Party is acting in breach of obligations deriving from the provisions of the Convention may lodge a complaint with the Security Council of the United Nations. Such a complaint should include all possible evidence confirming its validity, as well as a request for its consideration by the Security Council.

(2) Each State Party to this Convention undertakes to co-operate in carrying out any investigation which the Security Council may initiate, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, on the basis of the complaint received by the Council. The Security Council shall inform the States Parties to the Convention of the results of the investigation.

#### ARTICLE VII

Each State Party to this Convention undertakes to provide or support assistance, in accordance with the United Nations Charter, to any Party to the Convention which so requests, if the Security Council decides that such Party has been exposed to danger as a result of violation of the Convention.

#### ARTICLE VIII

Nothing in this Convention shall be interpreted as in any

dures internationales appropriées dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et conformément à sa Charte.

#### ARTICLE VI

1. Chaque Etat partie à la présente Convention qui constate qu'une autre partie agit en violation des obligations découlant des dispositions de la Convention peut déposer une plainte auprès du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies. Cette plainte doit fournir toutes les preuves possibles de son bien-fondé et comporter la demande de son examen par le Conseil de sécurité.

2. Chaque Etat partie à la présente Convention s'engage à coopérer à toute enquête que peut entreprendre le Conseil de sécurité conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies à la suite d'une plainte par lui reçue. Le Conseil de sécurité fait connaître aux Etats parties à la Convention les résultats de l'enquête.

#### ARTICLE VII

Chaque Etat partie à la présente Convention s'engage à fournir une assistance, conformément à la Charte des Nations Unies, à toute Partie à la Convention qui en fait la demande, si le Conseil de sécurité décide que cette Partie a été exposée à un danger par suite d'une violation de la Convention, ou à faciliter l'assistance fournie à ladite Partie.

#### ARTICLE VIII

Aucune disposition de la présente Convention ne sera

Nationers rammer og i overensstemmelse med dens pagt.

#### ARTIKEL VI

1) Enhver i konventionen deltagende stat, som finder, at en anden deltagerstat handler i modstrid med forpligtelser, som fremgår af bestemmelserne i denne konvention, kan indgive en klage til De forenede Nationers Sikkerhedsråd. En sådan klage skal indeholde ethvert muligt bevis, der bekræfter dens gyldighed, såvel som en anmodning til Sikkerhedsrådet om at behandle den.

2) Enhver i konventionen deltagende stat forpligter sig til at samarbejde ved udførelsen af enhver undersøgelse, som Sikkerhedsrådet måtte indlede i overensstemmelse med De forenede Nationers Pagt på grundlag af den af Rådet modtagne klage. Sikkerhedsrådet skal underrette de i konventionen deltagende stater om resultaterne af undersøgelsen.

#### ARTIKEL VII

Enhver i konventionen deltagende stat forpligter sig til i overensstemmelse med De forenede Nationers Pagt at yde eller støtte bistand til enhver i konventionen deltagende stat, som anmoder derom, hvis Sikkerhedsrådet beslutter, at den pågældende stat har været udsat for fare som følge af et brud på denne konvention.

#### ARTIKEL VIII

Intet af det i denne konvention indeholdte skal for-

way limiting or detracting from the obligations assumed by any State under the Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, signed at Geneva on 17 June 1925.

#### ARTICLE IX

Each State Party to this Convention affirms the recognised objective of effective prohibition of chemical weapons and, to this end, undertakes to continue negotiations in good faith with a view to reaching early agreement on effective measures for the prohibition of their development, production and stockpiling and for their destruction, and on appropriate measures concerning equipment and means of delivery specifically designed for the production or use of chemical agents for weapons purposes.

#### ARTICLE X

(1) The States Parties to this Convention undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of equipment, materials and scientific and technological information for the use of bacteriological (biological) agents and toxins for peaceful purposes. Parties to the Convention in a position to do so shall also cooperate in contributing individually or together with other States or international organisations to the further development and application

interprétée comme restreignant ou amenuisant de quelque façon que ce soit les engagements assumés par n'importe quel Etat en vertu du Protocole concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques, signé à Genève le 17 juin 1925.

#### ARTICLE IX

Chaque Etat partie à la présente Convention affirme l'objectif reconnu d'une interdiction efficace des armes chimiques et, à cet effet, s'engage à poursuivre, dans un esprit de bonne volonté, des négociations afin de parvenir, à une date rapprochée, à un accord sur des mesures efficaces en vue d'une interdiction de leur mise au point, de leur fabrication et de leur stockage et en vue de leur destruction, et sur des mesures appropriées concernant l'équipement et les vecteurs spécialement destinés à la fabrication ou à l'emploi d'agents chimiques à des fins d'armement.

#### ARTICLE X

1. Les Etats parties à la présente Convention s'engagent à faciliter un échange aussi large que possible d'équipement, de matières et de renseignements scientifiques et techniques ayant un rapport avec l'emploi d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines à des fins pacifiques et ont le droit de participer à cet échange. Les parties à la Convention qui sont en mesure de le faire coopéreront également en apportant, individuellement ou en commun, avec d'autres

tolkes som på nogen måde at begrænse eller svække de forpligtelser, en hvilken som helst stat måtte have påtaget sig i medfør af den i Genève den 17. juni 1925 undertegnede Protokol om forbud mod anvendelsen til krigsbrug af kvælende, giftige eller lignende gasarter samt af bakteriologiske krigsmidler.

#### ARTIKEL IX

Enhver i denne konvention deltagende stat bekræfter det anerkendte mål: et effektivt forbud mod kemiske våben, og forpligter sig derfor til i god tro at videreføre forhandlingerne med henblik på en snarlig opnåelse af enighed om effektive foranstaltninger til forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af kemiske våben samt om disse våbens tilintetgørelse og om passende forholdsregler vedrørende udstyr og fremføringsmidler specielt indrettet til fremstilling eller anvendelse af kemiske stoffer til krigsformål.

#### ARTIKEL X

1) De i konventionen deltagende stater forpligter sig til at lette og har ret til at deltage i den størst mulige udveksling af udstyr, materialer og videnskabelige og teknologiske oplysninger vedrørende anvendelsen af bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner til fredelige formål. De deltagere i konventionen, som er i stand dertil, skal endvidere samarbejde om at bidrage enkeltvis eller sammen med andre stater eller internationale organisationer til den videre udvik-

of scientific discoveries in the field of bacteriology (biology) for the prevention of disease, or for other peaceful purposes.

(2) This Convention shall be implemented in a manner designed to avoid hampering the economic or technological development of States Parties to the Convention or international co-operation in the field of peaceful bacteriological (biological) activities, including the international exchange of bacteriological (biological) agents and toxins and equipment for the processing, use or production of bacteriological (biological) agents and toxins for peaceful purposes in accordance with the provisions of the Convention.

#### ARTICLE XI

Any State Party may propose amendments to this Convention. Amendments shall enter into force for each State Party accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States Parties to the Convention and thereafter for each remaining State Party on the date of acceptance by it.

#### ARTICLE XII

Five years after the entry into force of this Convention, or earlier if it is requested by a majority of Parties to the Convention by submitting a proposal so this effect to the Depositary Governments,

Etats ou des organisations internationales, leur concours à l'extension future et à l'application des découvertes scientifiques dans le domaine de la bactériologie (biologie), en vue de la prévention des maladies ou à d'autres fins pacifiques.

2. La présente Convention sera appliquée de façon à éviter toute entrave au développement économique ou technique des Etats parties à la Convention ou à la coopération internationale dans le domaine des activités bactériologiques (biologiques) pacifiques, y compris l'échange international d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines, ainsi que de matériel servant à la mise au point, à l'emploi ou à la production d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines à des fins pacifiques conformément aux dispositions de la Convention.

#### ARTICLE XI

Tout Etat partie peut proposer des amendements à la présente Convention. Ces amendements entreront en vigueur, à l'égard de tout Etat partie qui les aura acceptés, dès leur acceptation par la majorité des Etats parties à la Convention et, par la suite, à l'égard de chacun des autres Etats parties, à la date à laquelle cet Etat les aura acceptés.

#### ARTICLE XII

Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention, ou avant cette date si une majorité des parties à la Convention le demande en soumettant une proposition à cet effet aux gouvernements

ling og anvendelse af videnskabelige opdagelser på bakteriologiens (biologiens) område til forebyggelse af sygdom eller til andre fredelige formål.

2) Denne konvention skal føres ud i livet på en sådan måde, at den ikke hæmmer de i denne konvention deltagende staters økonomiske eller teknologiske udvikling eller internationalt samarbejde med hensyn til fredelig bakteriologisk (biologisk) virksomhed, herunder den internationale udveksling af bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner og udstyr til bearbejdning, anvendelse eller fremstilling af bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner til fredelige formål i overensstemmelse med denne konventions bestemmelser.

#### ARTIKEL XI

Enhver deltagende stat kan foreslå ændringer i denne konvention. Ændringer skal for enhver deltagende stat, der accepterer ændringerne, træde i kraft, når de er blevet accepteret af et flertal af de i konventionen deltagende stater, og derefter for enhver anden deltagende stat på den dato, den accepterer dem.

#### ARTIKEL XII

Fem år efter denne konventions ikrafttræden eller tidligere, hvis et flertal af de i konventionen deltagende stater kræver det ved fremsættelse af et forslag herom til depositarmagterne, skal



a conference of States Parties to the Convention shall be held at Geneva, Switzerland, to review the operation of the Convention, with a view to assuring that the purposes of the preamble and the provisions of the Convention, including the provisions concerning negotiations on chemical weapons, are being realised. Such review shall take into account any new scientific and technological developments relevant to the Convention.

#### ARTICLE XIII

(1) This Convention shall be of unlimited duration.

(2) Each State Party to this Convention shall in exercising its national sovereignty have the right to withdraw from the Convention if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of the Convention, have jeopardised the supreme interests of its country. It shall give notice of such withdrawal so all other States Parties to the Convention and to the United Nations Security Council three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

#### ARTICLE XIV

(1) This Convention shall be open to all States for signature. Any State which does not sign the Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3

dépositaires, une conférence des Etats parties à la Convention aura lieu à Genève (Suisse), afin d'examiner le fonctionnement de la Convention, en vue de s'assurer que les objectifs énoncés dans le préambule et les dispositions de la Convention, y compris celles relatives aux négociations sur les armes chimiques, sont en voie de réalisation. A l'occasion de cet examen, il sera tenu compte de toutes les nouvelles réalisations scientifiques et techniques qui ont un rapport avec la Convention.

#### ARTICLE XIII

1. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée.

2. Chaque Etat partie à la présente Convention a, dans l'exercice de sa souveraineté nationale, le droit de se retirer de la Convention s'il estime que des événements extraordinaires, touchant l'objet de la Convention, ont mis en péril les intérêts supérieurs du pays. Il notifiera ce retrait à tous les autres Etats parties à la Convention et au Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies avec un préavis de trois mois. Il indiquera dans cette notification les événements extraordinaires qu'il considère comme ayant mis en péril ses intérêts supérieurs.

#### ARTICLE XIV

1. La présente Convention est ouverte à la signature de tous les Etats. Tout Etat qui n'aura pas signé la Convention avant son entrée en vigueur conformément au pa-

der i Genève, Schweiz, afholdes en konference af de i denne konvention deltagende stater for at gennemgå, hvorledes konventionen virker, med henblik på at sikre, at præambelens formål og konventionens bestemmelser, herunder bestemmelserne vedrørende forhandlinger om kemiske våben, føres ud i livet. Ved en sådan gennemgang skal der tages hensyn til enhver ny videnskabelig og teknologisk udvikling af betydning for denne konvention.

#### ARTIKEL XIII

1) Denne konvention er af ubegrænset varighed.

2) Enhver deltager i denne konvention har ret til under udøvelse af sin nationale suverænitet at udtræde af konventionen, hvis den fastslår, at ekstraordinære begivenheder, der står i forbindelse med denne konventions indhold, har bragt dens eget lands højeste interesser i fare. Den pågældende deltager skal med tre måneders varsel give alle de øvrige deltagere i konventionen samt De forenede Nationers Sikkerhedsråd meddelelse om en sådan udtræden. Meddelelsen skal indeholde en redegørelse for de ekstraordinære begivenheder, som den pågældende deltager anser for at have bragt dens højeste interesser i fare.

#### ARTIKEL XIV

1) Denne konvention står åben for undertegnelse af alle stater. Enhver stat, som ikke undertegner konventionen før dens ikrafttræden i medfør af denne artikels stk. 3, kan til-

F. t. beslutn. vedr. bakteriologiske og toksin-våben.

of this Article may accede to it at any time.

(2) This Convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America, which are hereby designated the Depository Governments.

(3) This Convention shall enter into force after the deposit of instruments of ratification by twenty-two Governments, including the Governments designated as Depositories of the Convention.

(4) For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

(5) The Depository Governments shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or of accession and the date of the entry into force of this Convention, and of the receipt of other notices.

(6) This Convention shall be registered by the Depository Governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

ragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. La présente Convention sera soumise à la ratification des Etats signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprès des Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des Etats-Unis d'Amérique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques qui sont par les présentes désignés comme étant les gouvernements dépositaires.

3. La présente Convention entrera en vigueur lorsque vingt-deux gouvernements, y compris les gouvernements qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires de la Convention, auront déposé leurs instruments de ratification.

4. Pour les Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après l'entrée en vigueur de la présente Convention, celle-ci entrera en vigueur à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Les gouvernements dépositaires informeront sans délai tous les Etats qui auront signé la présente Convention ou y auront adhéré de la date de chaque signature, de la date du dépôt de chaque instrument de ratification ou d'adhésion, de la date d'entrée en vigueur de la Convention, ainsi que de la réception de toute autre communication.

6. La présente Convention sera enregistrée par les gouvernements dépositaires conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

træde den på et hvilket som helst tidspunkt.

2) Denne konvention skal ratificeres af signatarmagterne. Ratifikationsinstrumenter og tiltrædelsesinstrumenter skal deponeres hos regeringerne i Amerikas forenede Stater, De socialistiske Sovjetrepublikkers Union og Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, der herved udpeges som depositarmagter.

3) Denne konvention træder i kraft, efter at 22 regeringer, derunder de regeringer, der er udpeget som denne konventions depositarmagter, har deponeret deres ratifikationsinstrumenter.

4) For stater, hvis ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter deponeres efter denne konventions ikrafttræden, træder den i kraft på datoen for deponeringen af deres ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter.

5) Depositarmagterne skal omgående underrette alle undertegnende og tiltrædende stater om datoen for hver enkelt undertegnelse, datoen for deponering af hvert enkelt ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument og datoen for denne konventions ikrafttræden samt om andre meddelelser, der tilgår dem.

6) Denne konvention skal af depositarmagterne registreres i henhold til artikel 102 i De forenede Nationers Pagt.

## ARTICLE XV

This Convention, the English, Russian, French, Spanish and Chinese texts of which are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary Governments. Duly certified copies of the Convention shall be transmitted by the Depositary Governments to the Governments of the signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Convention.

DONE in triplicate at the cities of London, Moscow and Washington, this tenth day of April, one thousand nine hundred and seventy-two.

## ARTICLE XV

La présente Convention, dont les textes anglais, russe, espagnol, français et chinois font également foi, sera déposée dans les archives des gouvernements dépositaires. Des copies dûment certifiées de la Convention seront adressées par les gouvernements dépositaires aux gouvernements des Etats qui auront signé la Convention ou qui y auront adhéré.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT en trois exemplaires, à Londres, Moscou et Washington, le dix avril mil neuf cent soixante-douze.

## ARTIKEL XV

Denne konvention, hvis engelske, russiske, franske, spanske og kinesiske tekst har samme gyldighed, skal deponeres i depositarmagternes arkiver. Behørigt bekræftede genparter af denne konvention skal af depositarmagternes regeringer tilstilles de undertegnende og tiltrædende staters regeringer.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, behørigt befuldmægtigede, undertegnet denne konvention.

UDFÆRDIGET i tre eksemplarer i London, Moskva og Washington den tiende april nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Konventionen er hidtil undertegnet af:

Amerikas forenede Stater - Sovjetunionen - Storbritannien - Afghanistan - Australien - Belgien - Bolivia - Botswana - Brasilien - Bulgarien - Burma - Burundi - Canada - Den centralafrikanske Republik - Chile - Colombia - Costa Rica - Cuba - Cypern - Dahomey - Danmark - Den dominikanske Republik - Ecuador - Elfenbenskysten - Etiopien - Finland - Gabon - Gambia - Ghana - Grækenland - Guatemala - Haiti - Honduras - Den hviderussiske socialistiske Sovjetrepublik - Indonesien - Irak - Iran - Island - Italien - Japan - Jordan - Jugoslavien - Den khmeriske Republik (Cambodia) - Republikken Korea - Kuwait - Laos - Lesotho - Libanon - Liberia - Luxembourg - Malawi - Malaysia - Maldiverne - Mali - Marokko - Mauritius - Mexico - Mongoliet - Nederlandene - Nepal - New Zealand - Nicaragua - Niger - Nigeria - Norge - Pakistan - Panama - Peru - Philippinerne - Polen - Portugal - Rumænien - Rwanda - El Salvador - Saudi Arabien - Schweiz - Senegal - Singapore - Somalia - Spanien - Sri Lanka (Ceylon) - Den sydafrikanske Republik - Syrien - Tjekkoslaviet - Togo - Tunesien - Tyrkiet - Forbundsrepublikken Tyskland - Den tyske demokratiske Republik\* - Den ukrainske socialistiske Sovjetrepublik - Ungarn - Venezuela - Republikken Vietnam - Den arabiske Republik Yemen - Den demokratiske Folkerepublik Yemen - Zaire - Ægypten - Østrig.

Følgende lande har hidtil deponeret deres ratifikationsinstrumenter:

Niger, Saudi Arabien.

\*) Ikke anerkendt af Danmark.

## Bemærkninger til foranstående forslag

### Konventionens forhistorie.

Spørgsmålet om biologiske og kemiske våben (B- og C-våben) blev rejst på FN's 21. generalforsamling i 1966 og har været behandlet på de følgende fem års generalforsamlinger.

På 21. generalforsamling vedtoges en resolution, i hvis præambel der henvises til, at nedrustningsudvalget i Genève bl. a. havde til opgave at søge tilvejebragt en aftale om at standse udvikling og fremstilling af B- og C-våben og fjernelse af sådanne våben fra nationale arsenaler; medens resolutionens operative del bl. a. indeholdt et krav om alle staters nøje overholdelse af principper og formål i den i Genève den 17. juni 1925 undertegnede protokol om forbud mod anvendelse til krigsbrug af kvælende, giftige eller lignende gasarter samt af bakteriologiske krigsmidler og en opfordring til alle stater om at tilslutte sig protokollen.

Genève-protokollen har i dag tilslutning fra over 90 lande, bl. a. Sovjetunionen, Kina, Storbritannien og Frankrig, men ikke USA. Den amerikanske regering har dog taget skridt til at søge de forfatningsmæssige forudsætninger for amerikansk ratifikation opfyldt, og der foreligger ensidige amerikanske erklæringer om, at USA vil afstå fra at anvende biologiske våben og som den første at anvende dødelige eller præstationshæmmende kemiske våben. Genève-protokollens fortolkning og spørgsmålet om, hvorvidt dens bestemmelser er udtryk for almen gyldig folkeret, fik en overgang en fremtrædende plads i debatten. Kulminationen indtraf på 24. generalforsamling med vedtagelsen af en resolution om, at protokollen ansås at forbyde anvendelsen af alle kendte og fremtidige B- og C-våben i internationale væbnede konflikter, og at dens forbud havde karakter af en folkeretssædvane. Resolutionen fik dog ikke tilslutning fra de fleste vestlige lande ud fra tvivl om dens juridiske holdbarhed.

Nedrustningsudvalget i Genève tog sagen op i 1968. Udvalget enedes i første omgang om at anbefale FN's generalforsamling at anmode generalsekretæren om at lade en ekspertgruppe udarbejde en redegørelse om virkningerne af en eventuel anvendelse af B- og C-våben. Udvalgets indstilling fik bred tilslutning på FN's 23. generalforsamling i 1968, og i overensstemmelse hermed fremlagde generalsekretæren forud for 24. generalforsamling en sådan af en ekspertgruppe udarbejdet redegørelse, der indgik som et nyttigt element i grundlaget for sagens videre behandling i FN og i nedrustningsudvalget.

I opfølgning af et i 1968 i nedrustningsudvalget fremlagt arbejdsdokument fremkom Storbritannien på et møde i udvalget i august 1969 med et egentligt udkast til en konvention om forbud mod biologiske krigsførelsesmetoder. Ifølge udkastet skulle parterne — for så vidt de ikke allerede havde gjort det ved andre aftaler — forpligte sig til at afstå fra i fjendtligt øjemed at anvende biologiske stoffer, som kunne fremkalde død, sygdom eller anden skade hos mennesker dyr og planter, ikke at erhverve eller udvikle sådanne stoffer og at destruere eksisterende lagre. Hvis en i konventionen deltagende stat var overbevist om at have været udsat for biologisk krigsførelse, ville den kunne begære, at FN's generalsekretær foranstaltede en undersøgelse, hvis resultat skulle meddeles sikkerhedsrådet; i andre tilfælde, hvor en deltagerstat følte sig overbevist om, at en anden deltager i konventionen havde krænket denne, ville der kunne indgives klage til sikkerhedsrådet. På amerikansk foranledning blev den foreslåede konventions anvendelsesområde senere udstrakt til toksin-våben.

Sovjetunionen og de øvrige østlige lande fremsatte på FN's 24. generalforsamling i 1969 et forslag til en konvention om forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af bakteriologiske (biologiske) våben og tilintetgørelse af eksisterende lagre heraf. Udkastet indebar et forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af såvel B- som C-våben samt en forpligtelse til destruktion af bestående lagre, men rummede ingen bestemmelser om kontrol eller klageadgang bortset fra en vag forskrift om samarbejde om mulige tvivlsspørgsmål ved konventionens gennemførelse.

De to konventionsudkast afspejlede de to divergerende hovedstrømninger, der gjorde sig gældende i drøftelserne i nedrustningsudvalget og på FN's generalforsamling.

Det erklærede formål med det britiske konventionsudkast, der fik tilslutning fra de vestlige medlemmer af nedrustningsudvalget, var at styrke og udbygge Genève-protokollen. Udkastets forbud mod brug af biologiske krigsmetoder motiveredes i et ønske om at neutralisere de forbehold om gengældelsesret og adgang til anvendelse af biologisk (og kemisk) krigsførelse over for tredielande, som var knyttet til en række landes tiltrædelse af protokollen. I øvrigt var det fundamentale synspunkt bag det britiske udkast, at en aftale om både B- og C-våben ville frembyde så mange og komplicerede problemer for C-våbenenes vedkommende, især i

henseende til verifikationspørgsmålet, at den ikke ville være inden for rækkevidde i en nærmere fremtid, hvorimod der var gode muligheder for snarligt og uden større vanskeligheder at tilvejebringe en aftale alene om B-våben, der endnu befandt sig på et tidligt udviklingsstrin og var af tvivlsom militær værdi, og som ikke affødte så strenge verifikationskrav som C-våben; en udskydelse af en aftale om B-våben indebar på den anden side, at disses videreudvikling kunne skabe lignende vanskeligheder for en aftale som på C-våbenes område.

De østlige lande motiverede deres konventionsudkast med, at en aftale, der sigtede mod at udbygge Genève-protokollen; logisk og naturligt burde omfatte både B- og C-våben, og at verifikationsprocedurer som krævet fra vestlig side som forudsætning for en aftale om ikke blot B- men også C-våben hverken var nødvendige eller praktisk mulige; fra polsk side blev der dog senere stillet et ændringsforslag om adgang til at indgive klage til sikkerhedsrådet over krænkelse af konventionen. Mod det britiske konventionsudkast rettede de østlige lande øvrigt den kritik, at dets forbud mod brug af B-våben kunne befrygtes at bidrage til at forplumre og underminere Genève-protokollens brugsforbud.

På et møde i nedrustningsudvalget den 30. marts 1971 fremlagde Sovjetunionen imidlertid uventet et nyt konventionsforslag, som var begrænset til B-våben. Til dette udkast fremsattes der fra amerikansk side et modforslag, der bar præg af en imødekommende indstilling ved ikke at indeholde bestemmelser om forbud mod brug af B-våben, ligesom der var taget hensyn til østlandenes modvilje mod, at klageproceduren inddrog FN's generalsekretær. Gennem underhåndsforhandlinger nåede de to lande frem til et fælles konventionsudkast, som blev forelagt nedrustningsudvalget, hvor der fra forskellig side blev fremsat ændringsforslag, som i nogen udstrækning satte sig spor i et revideret amerikansk-sovjetisk fællesudkast; således var bestemmelserne om verifikation søgt styrket gennem nye formuleringer og en „løfteparagraf“ om fortsættelse af forhandlingerne om kemiske våben strammet. Det reviderede fællesudkast fik en overvejende positiv modtagelse i udvalget, hvorfra det i uændret form blev forelagt FN's 26. generalforsamling med udvalgets årsrapport.

På generalforsamlingen fik konventionsudkastet bred tilslutning, omend mange lande, bl. a. Danmark, gav udtryk for beklagelse af, at det ikke var lykkedes at nå frem til en konvention, som også omfattede kemiske våben, og understregede deres forventning om en energisk videreførelse af bestrebelseerne på at få tilvejebragt en aftale om disse

våben. Generalforsamlingen vedtog en resolution, hvortil Danmark var medforslagsstiller, og hvori der under henvisning til den i B-våbenkonventionen nedfældede forpligtelse til at fortsætte forhandlingerne om effektive forholdsregler mod udvikling, fremstilling og oplagring af kemiske våben samt om tilintetgørelse af sådanne våben udtryktes ønske om, at der omgående blev truffet visse foreløbige forholdsregler og endvidere rettedes en indtrængende henstilling til alle stater om at afstå fra yderligere udvikling, fremstilling eller oplagring af de mest giftige kemiske stoffer, som kun er anvendelige til krigsformål.

Konventionen blev åbnet for undertegnelse og ratifikation i London, Moskva og Washington den 10. april 1972, på hvilken dato Danmark undertegnede den sammen med en lang række andre lande.

#### *Konventionens bestemmelser.*

Konventionen består af en præambel og 15 operative artikler.

I præambelen gives bl. a. udtryk for, at et forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af kemiske og bakteriologiske (biologiske) våben og tilintetgørelsen af eksisterende lagre vil lette opnåelsen af almindelig og fuldstændig nedrustning under streng og effektiv international kontrol. Deltagerne i konventionen udtaler deres anerkendelse af, at Genève-protokollen af 1925 har haft og stadig har stor betydning, og bekræfter deres tilslutning til protokolens principper og mål med opfordring til alle stater om at holde sig dem efterrettelig, idet der erindres om, at De forenede Nationers generalforsamling gentagne gange har fordømt enhver adfærd i modstrid med protokolens principper og sigte. Ud fra en overbevisning om, at der består et vigtigt og påtrængende behov for fjernelse af så farlige masseødelæggelsesvåben som kemiske og bakteriologiske (biologiske) og toksin-våben fra staternes arsenaler ved effektive foranstaltninger, anerkender deltagerne, at en aftale om forbud mod bakteriologiske (biologiske) og toksin-våben udgør et første muligt skridt henimod opnåelsen af enighed om effektive foranstaltninger til forbud også mod udvikling, fremstilling og oplagring af kemiske våben, og erklærer sig besluttede på at videreføre forhandlingerne i dette øjemed. Deltagerne erklærer, at de indgår konventionen ud fra en beslutning om fuldstændigt at udelukke muligheden af, at bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner anvendes som våben.

*Artikel I* rummer en forpligtelse for deltagerne til aldrig under nogen omstændigheder at udvikle,

fremstille, oplagre eller på anden måde erhverve eller bibeholde dels mikrobiologiske eller andre biologiske stoffer eller toksiner, uanset oprindelse eller fremstillingsmetode, af arter og i mængder, som ikke har nogen berettigelse til forebyggende, beskyttende eller andre fredelige formål, dels våben, udstyr eller fremføringsmidler, som er indrettet til anvendelse af sådanne stoffer eller toksiner til fjendtlige formål eller under væbnet konflikt.

*Artikel II* pålægger deltagerne snarest muligt og senest 9 måneder efter konventionens ikrafttræden at tilintetgøre eller overføre til fredelige formål alle af artikel I omfattede stoffer, toksiner, våben, udstyr og fremføringsmidler, som er i deres besiddelse eller under deres jurisdiktion eller kontrol.

Ved *artikel III* forpligtes deltagerne til ikke til nogen som helst modtager, direkte eller indirekte at overføre eller på nogen måde bistå, opmuntre eller foranledige nogen stat, gruppe af stater eller internationale organisationer til at fremstille eller erhverve nogen af de stoffer, toksiner, våben, udstyr eller fremføringsmidler, som er angivet i artikel I.

*Artikel IV* bestemmer, at deltagerne i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige fremgangsmåder skal tage alle nødvendige skridt til at forbyde og hindre, at der på deres territorium eller andetsteds under deres jurisdiktion eller kontrol sker udvikling, fremstilling, oplagring, erhvervelse eller bibeholdelse af de stoffer, toksiner, våben, udstyr og fremføringsmidler, der er angivet i artikel I.

*Artikel V* foreskriver, at deltagerne — eventuelt ved anvendelse af egnede internationale fremgangsmåder inden for De forenede Nationers rammer og i overensstemmelse med FN-pagten — skal rådføre sig med hinanden om løsningen af problemer, som måtte opstå vedrørende konventionens mål eller gennemførelsen af dens bestemmelser.

*Artikel VI* bestemmer, at enhver deltager, som finder, at en anden i konventionen deltagende stat handler i modstrid med konventionen, kan indgive en klage til De forenede Nationers sikkerhedsråd. Enhver deltager i konventionen skal samarbejde ved gennemførelsen af enhver undersøgelse, som sikkerhedsrådet måtte iværksætte i anledning af en sådan klage. Sikkerhedsrådet skal underrette konventionsdeltagerne om resultaterne af en undersøgelse.

I *artikel VII* påtager deltagerne i konventionen sig at yde eller støtte bistand i overensstemmelse

med De forenede Nationers pagt; til en konventionsdeltager, der anmoder herom, hvis sikkerhedsrådet beslutter, at den pågældende part er blevet udsat for fare som følge af en krænkelse af konventionen.

I *artikel VIII* fastslås det, at intet i konventionen skal fortolkes som medførende nogen begrænsning eller svækkelse af de forpligtelser, som nogen stat har påtaget sig i medfør af Genève-protokollen af 1925.

I *artikel IX* bekræfter konventionens deltagere, at et effektivt forbud mod kemiske våben er et anerkendt mål, og forpligter sig til i god tro at videreføre forhandlingerne herom med henblik på en snarlig opnåelse af enighed om forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af kemiske våben og om tilintetgørelse af eksisterende lagre samt om passende forholdsregler vedrørende udstyr og fremføringsmidler, som specielt er indrettet til fremstilling eller anvendelse af kemiske stoffer til krigsformål.

*Artikel X* bestemmer, at deltagerne er forpligtet til at lette og har ret til at deltage i den størst mulige udveksling af udstyr, materialer samt videnskabelige og teknologiske oplysninger om anvendelse af bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner til fredelige formål. Konventionsdeltagere, der er i stand dertil, skal samarbejde om enkeltvis eller sammen med andre stater eller internationale organisationer at bidrage til den videre udvikling og anvendelse af videnskabelige opdagelser på bakteriologiens (biologiens) område til forebyggelse af sygdom eller andre fredelige formål.

Videre foreskriver artikel X, at konventionen skal føres ud i livet på en sådan måde, at den ikke hæmmer de i konventionen deltagende staters økonomiske eller teknologiske udvikling eller internationalt samarbejde i fredeligt øjemed på bakteriologiens (biologiens) område.

*Artikel XI* åbner adgang for enhver i konventionen deltagende stat til at foreslå ændringer til konventionen. Sådanne eventuelle ændringer vil træde i kraft for de stater, som tiltræder dem, når de er blevet accepteret af et flertal af konventionens parter, og derefter for enhver part som tiltræder dem, på den dato, hvor den tiltræder ændringerne.

*Artikel XII* foreskriver, at der fem år efter konventionens ikrafttræden eller tidligere, hvis et flertal af konventionens deltagere kræver det, skal afholdes en konference for — bl. a. i lyset af nye videnskabelige og teknologiske fremskridt af betydning for konventionen — at gennemgå, hvorledes konventionen fungerer, i det øjemed at sikre,

at præambelens formål og konventionsbestemmelserne virkeliggøres.

I *artikel XIII* er det bestemt, at konventionen skal være af ubegrænset varighed, men at enhver deltager kan træde tilbage fra konventionen med tre måneders varsel, hvis den mener, at ekstraordinære begivenheder, som står i forbindelse med konventionen, har bragt det pågældende lands vitale interesser i fare.

Tilbagetrædelsesvarslet skal rumme en redegørelse for, hvilke begivenheder, der påberåbes som tilbagetrædelsesårsag.

*Artikel XIV* indeholder bestemmelser om konventionens undertegnelse, tiltrædelse, ratifikation og ikrafttræden. Konventionen står åben for alle stater og træder i kraft, når 22 lande, herunder depositarmagterne Sovjetunionen, Storbritannien og USA, har deponeret deres ratifikationsinstrumenter.

*Artikel XV* fastslår den lige gyldighed mellem konventionens engelske, russiske, franske, spanske og kinesiske tekst og foreskriver konventionen deponeret hos de forannævnte tre depositarmagter.

#### *Danmarks ratifikation.*

Under hensyn til, at konventionen må betegnes som et vigtigt middel til at udelukke brugen af bakteriologiske (biologiske) og toksin-våben, og i betragtning af Danmarks generelle ønske om at støtte realistiske internationale afspændings- og nedrustningsbestrebelse, vil det være ønskeligt, at Danmark ratificerer konventionen.

Der søges derfor samtykke fra folketingsret til ratifikation af konventionen om forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af bakteriologiske (biologiske) og toksin-våben samt om disse våbens tilintetgørelse.